

動詞の語幹 + ㄴ/는다는 말이예요

形容詞、있/없다、過去形の語幹+다는 말이예요

名詞 + 이라는/라는 말이예요 : ということです、というわけです、のです

※말이예요 (마리에요) のタメ口が말이야 (마리아) で「ということだよ、というわけだよ、ってば」と翻訳が可能です。

※平叙文では強めに主張、強調、意志を伝えたり、疑問文では言われたことに対して驚いたり問い詰めたりなじる時に使います。

난 당근 싫단 말이야 (私は人参が嫌いだよ)

2시간이나 걸린다는 말이예요? (2時間もかかるということですか?)

내 말이 그 말이예요 (私の話がその話です・全くその通りなんですよ)

다 못 먹는단 말이예요 (全部食べられないんです)

내 심장이 빠르게 뛴단 말이예요 (私の心臓の鼓動が速くなっているんです)

널 사랑한단 말이야 (あなたを愛してるんだよ)

그러게 말이야 : その通りだよ、思っているところだよ、まさにそうだよ、本当だよ

재는 왜 저렇게 목소리가 큰 거야? (あの子はなぜあんなに声が大きいの?)

그러게 말이야 (本当だよ)

이렇게 어두운 동굴에 사람이 살리가.. (こんなに暗い洞窟に人が住んでいるはずが・・・)

그러게 말이야 (そうだよ)

무슨 말이야? : どういう言葉・話?、どういうこと?

아버지, 저 집 나가겠습니다 (お父さん、私、家を出ます)

그게 무슨 말이야? (それはどういうこと?)